

# Escritura Sagrada

## o Nome Hebreo

### - TORAH -

#### **O PRIMEIRO LIVRO DE MEHUSHUA, CHAMADO GENESIS / BERESHIYT**

##### GN 1

**1** No principio o CRIADOR criou o ceo e a terra. **2** E a terra estava desordenada e vazia, e as trevas estavam sobre a face do abysmo, e o rhuok UL'HIM se movia sobre a face das aguas. **3** E disse o CRIADOR: Haja luz; e houve luz. **4** E vio UL'HIM que a luz era boa: e separou o CRIADOR a luz das trevas. **5** E chamou o CRIADOR a luz dia, e as trevas chamou noite: e foi a tarde e a manhã o primeiro dia. **6** E disse o CRIADOR: Haja expansão em meio das aguas, e separe as aguas das aguas. **7** E fez o CRIADOR o firmamento, e separou as aguas que estavam debaixo do firmamento, das aguas que estavam sobre o firmamento: e foi assim. **8** E chamou o CRIADOR o firmamento, ceo: e foi a tarde e a manhã, o dia segundo. **9** E disse o CRIADOR: Juntem-se as aguas que estão debaixo do ceo em hum lugar, e descubra-se a parte seca; e foi assim. **10** E chamou o CRIADOR a porção seca, terra, e o ajuntamento das aguas chamou mares; e vio UL'HIM que era bom. **11** E disse o CRIADOR: Produza a terra herba verde, herba que dê semente; arvore de fruto que dê fruto segundo a sua especie, que sua semente esteja nella, sobre a terra: e foi assim. **12** E produziu a terra herba verde, herba que dá semente segundo sua natureza, e arvore que dá fruto, cuja semente esta nelle, segundo a sua especie; e vio UL'HIM que era bom. **13** E foi a tarde e a manhã, o dia terceiro. **14** E disse o CRIADOR: Haja luminares na expansão dos ceos para separar o dia e a noite: e sejam por signaes, e para as estações, e para dias e annos; **15** E sejam por luminarias no firmamento dos ceos para alumiar sobre a terra: e foi. **16** E fez o CRIADOR os dous grandes luminares; o luminar maior para que exerça dominio no dia, e o luminar menor para que exerça dominio na noite; fez tambem as estrellas. **17** E as pos o CRIADOR na expansão dos ceos, para alumiar sobre a terra, **18** E para exercer dominio no dia e na noite, e para separar a luz e as trevas: e vio UL'HIM que era bom. **19** E foi a tarde e a manhã, o dia quarto. **20** E disse o CRIADOR: Produção as aguas repteis de vida vivente, e aves que voem sobre a terra, no firmamento aberto dos ceos. **21** E criou o CRIADOR as grandes criaturas marinhas, e toda cousa viva que anda arrastando; que as aguas produzirão segundo a sua especie, e toda ave de asas segundo sua especie: e vio UL'HIM que era bom. **22** E o CRIADOR os abençoou dizendo: Fructificai e multiplicai, e enchei as aguas nos mares, e as aves se multipliquem na terra. **23** E foi a tarde e a manhã, o dia quinto. **24** E disse o CRIADOR: Produza a terra seres viventes segundo a

sua especie, animaes e serpentes e animaes da terra segundo sua especie: e foi assim. **25** E fez o CRIADOR animaes da terra segundo a sua especie, e ga-do segundo a sua especie, e todo animal que anda arrastando sobre a terra segundo sua especie: e vio UL'HIM que era bom. **26** E disse UL'HIM: Façamos ao varão à nossa imagem, conforme nossa semelhança; e domine os peixes do mar, e as aves dos ceos, e os animaes, e toda a terra, e todo animal que anda arrastando sobre a terra. **27** E criou o CRIADOR o varão á sua imagem, a imagem de UL'HIM o criou; macho e femea os criou. **28** E o CRIADOR os abençoou; e disse-lhes: Fructificai e multiplicai, e enchei a terra, e subjugai-a, e dominai os peixes do mar, as aves do ceo, e todos os animaes que se movem sobre a terra. **29** E disse o CRIADOR: Eis que vos dei toda herba que da semente, que esta sobre a face de toda a terra; e toda arvore em que ha fruto de arvore que da semente, vos será para comer. **30** E a todo animal da terra, e a todas as aves do ceo, e a tudo o que se move sobre a terra, em que ha vida, toda herba verde lhes será para comer: e foi assim. **31** E vio UL'HIM tudo o que havia sido feito, e eis que era bom em grande maneira. E foi a tarde e a manhã, o dia sexto.

##### GN 2

**1** E forão concluidos os ceos e a terra, e tudo o que neles ha. **2** E acabou o CRIADOR no dia setimo sua obra que fez, e repousou o dia setimo de toda sua obra que havia feito. **3** E abençoou o CRIADOR ao dia setimo, e o santificou, porque nelle repousou de toda sua obra que havia o CRIADOR criado e feito. **4** Estas são as origens do ceo e da terra quando forão criados, no dia que YAOHUH<sup>a</sup> mandou o CRIADOR fazer a terra e o ceo, **5** E antes que toda planta do campo existisse na terra, e antes que toda herba do campo nascesse; porque ainda não havia UL, o CRIADOR, feito chover sobre a terra, nem havia varão para que lavrasse a terra; **6** Mas subia da terra hum vapor, que regava toda a face da terra. **7** Formou, pois, UL, o CRIADOR, ao varão do pó da terra, e assoprou em seo nariz o folego de vida; e foi o varão em alma vivente. **8** E havia UL, o CRIADOR, plantado hum jardim em Eden ao oriente, e pos ali ao varão que havia formado. **9** E havia UL, o CRIADOR, feito nascer da terra toda arvore agradável a vista, e boa para comer: tambem a arvore da vida em meio do jardim, e a arvore da sciencia do bem e do mal. **10** E sahia de Eden hum rio para regar o jardim, e d'ali se repartia em quatro cabeças. **11** O nome de hum era Pison: este eh o que cerca toda a terra de Havila, onde ha ouro: **12** E o ouro daquela terra eh bom; ha ali tambem Bdelio e pedra Shoham. **13** O nome do segundo rio eh Gihon; este eh o que rodea toda a terra de Cusch<sup>b</sup>. **14** E o nome do terceiro rio eh Hiddekel<sup>c</sup>; este eh o que vai diante da Assyria. E o quarto rio eh o Perat<sup>d</sup>. **15** Então UL, o CRIADOR, tomou o varão, e o pos no jardim de Eden, para que o lavrasse e o guardasse. **16** E mandou UL, o CRIADOR, ao varão, dizendo: De toda arvore do jardim comerás;

<sup>a</sup> 2:4 Aqui a primeira ocorrência do Tetragrama Sagrado, YHWH

<sup>b</sup> 2:13 Isto é, Etiopia

<sup>c</sup> 2:14 Isto é, Tigre

<sup>d</sup> 2:14 Isto é, Euphates

**17** Mas da arvore da sciencia do bem e do mal não comerás della; porque no dia que della comeres, morrerás. **18** E disse UL, o CRIADOR: Não eh bom que o varão esteja só; farei para ele huma ajuda idônea para elle. **19** Formou, pois, UL, o CRIADOR, da terra todo animal do campo, e toda ave dos ceos, e trouxe-os a Adan, para que visse como lhes havia de chamar; e tudo o que Adan chamou aos animaes viventes, esse eh seo nome. **20** E pos Adan nomes a todo animal e ave dos ceos e a todo animal do campo: mas para Adan não achou ajuda que estivesse idônea para elle. **21** E UL, o CRIADOR, fez cahir hum sono pesado sobre Adan, e elle adormeceu: então tomou huma de suas costelas, e fechou a carne em seo lugar; **22** E da costela que UL, o CRIADOR, tomou do varão, fez huma mulher, e trouxe-a a Adan. **23** E disse Adan: Esta eh agora osso de meus ossos, e carne de minha carne: esta será chamada varoa<sup>a</sup>, porque do varão<sup>b</sup> foi tomada. **24** Portanto, deixara o varão a seo pai e a sua mai, e se achegara á sua mulher, e serão huma só carne. **25** E estavam ambos nuos, Adan e sua mulher, e não se envergonhavam.

## GN 3

**1** Porem a serpente era astuta, mais que todos os animaes do campo que UL, o CRIADOR, havia feito. E ella disse a mulher: o CRIADOR vos disse: Não comais de toda arvore do jardim? **2** E a mulher respondeo a serpente: Do fruto das arvores do jardim podemos comer; **3** mas do fruto da arvore que esta no meio do jardim, o CRIADOR disse: Não comereis delle, nem o tocaredes, para que não morrais. **4** Então a serpente disse a mulher: Não morreréis; **5** Mas o CRIADOR sabe que no dia que comerdes delle, vossos olhos serão abertos, e sereis como criadores,<sup>c</sup> enxergando o bem e o mal. **6** E a mulher vio que a arvore era boa para se comer, agradável aos olhos, e arvore desejavel para se obter conhecimento. E ella tomou de seo fruto, e comeo; e deo tambem ao seo marido com ella, e elle comeo. **7** E forão abertos os olhos de ambos, e conhecerão que estavam nuos. Então coserão folhas de figueira, e fizeram para si aventais. **8** E ouvirão a voz do UL, o CRIADOR, que passava no jardim a brisa do dia; e o varão e sua mulher esconderão-se da presença do UL, o CRIADOR, dentre as arvores do jardim. **9** E UL, o CRIADOR, chamou ao varão, e lhe disse: “Onde estas? **10** E elle respondeo: “Ouvi tua voz no jardim, e tive medo, porque estava nu; e me escondi”. **11** E disse-lhe: “Quem te mostrou que estavas nu? Comeste da arvore de que te mandei que não comesses?” **12** E o varão respondeo: “A mulher que me deste por companheira me deo da arvore, e eu comi”. **13** Então UL, o CRIADOR, disse a mulher: “Por que fizeste isto?” E a mulher disse: “A serpente me enganou, e comi”. **14** E UL, o CRIADOR, disse a serpente: “Porque fizeste isto, maldita serás entre todos os animaes selvagens e entre todos os animaes do campo; sobre teo ventre andaras, e pó comerás todos os dias da tua vida. **15** E porei inimidade entre ti e a mulher, e entre tua descendência e a descendência della; esta

<sup>a</sup> 2:23 Isto é, mulher (isha)

<sup>b</sup> 2:23 Isto é, homem (ish)

<sup>c</sup> 3:5 Ou: sereis como UL

te ferira a cabeça, e tu lhe feriras o calcanhar”. **16** E para a mulher disse: “Multiplicarei grandemente as tuas dores e teus sofrimentos de parto; com dor parirás filhos; e o teo desejo será para o teo marido, e elle te dominara”. **17** E ao varão disse: “Porque deste ouvidos a voz de tua mulher, e comeste da arvore de que te mandei dizendo, ‘Não comerás della’, maldita será a terra por causa de ti; com dor comerás della todos os dias da tua vida; **18** Espinhos e cardos te produzira, e comerás herba do campo. **19** No suor do teo rosto comerás o pão até que voltes a terra, porque della foste tomado; porque pó es, e ao pó voltarás”. **20** E chamou o varão o nome de sua mulher, Khavyah; porquanto ella era mai de todos o viventes. **21** E UL, o CRIADOR, fez ao varão e a sua mulher túnicas de peles, e os vestiu. **22** E disse UL, o CRIADOR: Eis que o varão eh como hum de Nos sabendo o bem e o mal; agora, pois, para que não estenda sua mão, e tome tambem da arvore da vida, e coma, e viva para sempre: **23** E tirou-o, YAOHUH, do jardim de Eden, para que lavrasse a terra de que foi tomado. **24** Lançou, pois, fora ao varão, e pos ao oriente do jardim de Eden cheruvhins, e huma espada accesa que se revolvía a todos os lados, para guardar o caminho da arvore da vida.

## GN 4

**1** E Adan conheceo<sup>d</sup> a sua mulher Khavyah, a qual concebeo e pariu a Cain, e disse: Obtive hum varão de YAOHUH. **2** E depois pariu a seo irmão Abul. E foi Abul pastor de ovelhas, e Cain foi lavrador da terra. **3** E aconteceu, ao cabo de dias, que Cain trouxe do fruto da terra huma offerta a YAOHUH. **4** E Abul trouxe tambem dos primogênitos de suas ovelhas, e da sua gordura. E attentou o CRIADOR com agrado a Abul e á sua offerta; **5** mas não olhou com bons olhos a Cain e á sua offerta. Cain irritou-se muito, e descaiu-lhe o semblante. **6** Então o CRIADOR disse a Cain: Por que te irritaste, e por que o teo semblante descaiu? **7** Se bem fizeres, não serás aceito? E se não fizeres bem, o peccado esta a porta; contra ti será o seo desejo, porem tu deves dominarlo. **8** Depois Cain fallou a seo irmão Abul; e aconteceu que, estando elles no campo, Cain se levantou contra seo irmão Abul, e o matou. **9** E o CRIADOR disse a Cain: Onde esta teo irmão Abul? E elle respondeo: Não sei; sou eu guarda do meo irmão? **10** E elle lhe disse: Que fizeste? A voz do sangue do teo irmão clama a mim desde a terra. **11** Agora, pois, maldito sejas tu da terra que abriu sua boca para receber o sangue de teo irmão de tua mão: **12** Quando lavrares a terra, não te voltara ella a dar sua força: errante e fugitivo serás na terra. **13** E disse Cain ao CRIADOR: Grande eh minha maldade para ser perdoada. **14** Eis que me expulsas hoje da face da terra, e de tua presença me esconderei; e serei errante e fugitivo na terra; e sucedera que qualquer hum que me achar, me matara. **15** E respondeo-lhe o CRIADOR: Certo que qualquer hum que matar a Cain, sete vezes será castigado. Então o CRIADOR pos hum signal em Cain, para que não o ferisse qualquer hum que o achasse. **16** E sahio Cain de diante de UL’HIM,

<sup>d</sup> 4:1 Ter relação sexual

e habitou na terra de Node, ao oriente de Eden. **17** E conheceu Cain a sua mulher, a qual concebeo e pariu a Kanoch: e edificou huma cidade, e chamou o nome da cidade do nome de seo filho, Kanoch. **18** E a Kanoch nasceu Irade, e Irade gerou a Mehuhaul, e Mehuhaul gerou a Methusaul, e Methusaul gerou a Lameque. **19** E tomou para si Lameque duas mulheres; o nome de huma foi Ada, e o nome da outra Zilah. **20** E Ada pariu a Yabal, o qual foi pai dos que habitão em tendas, e crião gados. **21** E o nome de seo irmão foi Yubal, o qual foi pai de todos os que maneão harpa e flauta. **22** E Zilah tambem pariu a Tubalcaim, feitor de toda obra de bronze e de ferro: e a irmã de Tubalcaim foi Naamah. **23** E disse Lameque a suas mulheres: Ada e Zilah, ouvi minha voz; Mulheres de Lameque, escutai meo dito: Matei hum varão por ter me ferido, E hum mancebo por ter me golpeado: **24** Se sete vezes será vingado Cain, Lameque em verdade setenta vezes sete o será. **25** E conheceu de novo Adan a sua mulher, a qual pariu hum filho, e chamou seo nome Soth: Porque o CRIADOR (disse ella) me substituiu outra descendência em lugar de Abul, a quem matou Cain. **26** E a Soth tambem lhe nasceu hum filho, e chamou seo nome Enosh. Então os varões começarão a invocar o nome YAOHUH.

## GN 5

**1** Este eh o livro das gerações de Adan. No dia em que criou o CRIADOR ao varão, a semelhança do CRIADOR o fez; **2** Macho e femea os criou; e os abençoou, e chamou o nome delles Adan, no dia em que forão criados. **3** E viveo Adan cento e trinta annos, e gerou hum filho a sua semelhança, conforme sua imagem, e chamou seo nome Soth. **4** E forão os dias de Adan, depois que gerou a Soth, oito centos annos: e gerou filhos e filhas. **5** E forão todos os dias que viveo Adan nove centos e trinta annos, e morreo. **6** E viveo Soth cento e cinco annos, e gerou a Enosh. **7** E viveo Soth, depois que gerou a Enosh, oito centos e sete annos: e gerou filhos e filhas. **8** E forão todos os dias de Soth nove centos e doze annos; e morreo. **9** E viveo Enosh noventa annos, e gerou a Quenan. **10** E viveo Enosh depois que gerou a Quenan, oito centos e quinze annos: e gerou filhos e filhas. **11** E forão todos os dias de Enosh nove centos e cinco annos; e morreo. **12** E viveo Quenan setenta annos, e gerou a Mehaolul. **13** E viveo Quenan, depois que gerou a Mehaolul, oito centos e quarenta annos: e gerou filhos e filhas. **14** E forão todos os dias de Quenan nove centos e dez annos; e morreo. **15** E viveo Mehaolul sessenta e cinco annos, e gerou a Yaorod. **16** E viveo Mehaolul, depois que gerou a Yaorod, oito centos e trinta annos: e gerou filhos e filhas. **17** E forão todos os dias de Mehaolul oito centos noventa e cinco annos; e morreo. **18** E viveo Yaorod cento e sessenta e dous annos, e gerou a Kanoch. **19** E viveo Yaorod, depois que gerou a Kanoch, oito centos annos: e gerou filhos e filhas. **20** E forão todos os dias de Yaorod nove centos e sessenta e dous annos; e morreo. **21** E viveo Kanoch sessenta e cinco annos, e gerou a Methuselah. **22** E caminhou Kanoch com o CRIADOR, depois que ge-

rou a Methuselah, trezentos annos: e gerou filhos e filhas. **23** E forão todos os dias de Kanoch trezentos sessenta e cinco annos. **24** Caninhou, pois, Kanoch com o CRIADOR, e morreo, porque o CRIADOR o separou para si. **25** E viveo Methuselah cento e oitenta e sete annos, e gerou a Lameque. **26** E viveo Methuselah, depois que gerou a Lameque, sete centos e oitenta e dous annos: e gerou filhos e filhas. **27** Forão, pois, todos os dias de Methuselah, nove centos e sessenta e nove annos; e morreo. **28** E viveo Lameque cento e oitenta e dous annos, e gerou hum filho: **29** E chamou seo nome Nokh, dizendo: Este nos aliviara de nossas obras, e do trabalho de nossas mãos, por causa da terra que YAOHUH amaldiçoou. **30** E viveo Lameque, depois que gerou a Nokh, quinhentos noventa e cinco annos: e gerou filhos e filhas. **31** E forão todos os dias de Lameque sete centos e setenta e sete annos; e morreo. **32** E sendo Nokh de quinhentos annos, gerou a Shem, Can, e a Yafet.

## GN 6

**1** E aconteceu que, quando começarão os varões a multiplicar-se sobre a face da terra, e lhes nascerão filhas, **2** Vendo os filhos do CRIADOR<sup>a</sup> que as filhas dos varões<sup>b</sup> erão formosas, tomarão para si mulheres, escolhendo entre todas. **3** E disse UL: Não brigara meo espirito com o varão para sempre, porque certamente elle eh carne: mas serão seus dias cento e vinte annos. **4** Havia gigantes na terra naquelles dias, e tambem depois que entrarão os filhos do CRIADOR ás filhas dos varões, e lhes gerarão filhos: estes forão os valentes que desde a antiguidade forão varões de renome. **5** E YAOHUH vio que a maldade dos seres humannos era muita na terra, e que todo intento dos pensamentos do seo coração era só mau, continuamente. **6** E UL se lastimou de haver feito o varão na terra, e pesou-lhe em seo coração. **7** E disse o CRIADOR: Apagarei o ser humano que criei de sobre a face da terra, desde o varão até o animal, e até o reptil e as aves do ceo; porque estou triste de os haver feito. **8** Porem Nokh achou favor aos olhos do CRIADOR. **9** Estas são as gerações de Nokh: Nokh, varão justo, foi integro em suas gerações; Nokh andava com o CRIADOR. **10** E gerou Nokh tres filhos: a Shem, a Can, e a Yafet. **11** Porem a terra se corrompeo diante de UL'HIM, e a terra encheo-se de violência. **12** E o CRIADOR olhou a terra, e eis que estava corrompida; porque toda carne<sup>c</sup> havia corrompido seo caminho sobre a terra. **13** E disse o CRIADOR a Nokh: O fim de toda carne veio diante de mim; porque a terra esta chea de violência por causa delles; e eis que eu os desfarei na terra. **14** Faze-te huma arca de madeira de gopher: faras aposentos na arca e a selaras com betume por dentro e por fora. **15** E desta maneira a faras: de trezentos côvados o comprimento da arca, de cincoenta côvados sua largura, e de trinta côvados sua altura. **16** Uma janella faras a arca, e a acabaras a hum côvado de elevação pela parte de riba: e poras a porta

<sup>a</sup> 6:2 Isto é, filhos da Verdade

<sup>b</sup> 6:2 Isto é, filhas do mundo; pagãos

<sup>c</sup> 6:12 Isto é, todo ser humano

da arca a seo lado; e lhe faras piso abaixo, segundo e terceiro. **17** E eu, eis que eu trago hum diluvio de aguas sobre a terra, para desfazer toda carne em que haja folego de vida debaixo do ceo; tudo o que ha na terra morrera. **18** Mas estabelecerei meo concerto contigo, e entraras na arca tu, e teus filhos e tua mulher, e as mulheres de teus filhos contigo.

**19** E de tudo o que vive, de toda carne, dous de cada especie poras na arca, para que tenham vida contigo; macho e femea serão. **20** Das aves segundo sua especie, e dos animaes segundo sua especie, de todo reptil da terra segundo sua especie, dous de cada especie entrarão contigo para que tenham vida.

**21** E toma contigo de toda comida que se come, e traga-a a ti; servira de alimento para ti e para elles.

**22** E o fez assim Nokh; fez conforme tudo o que o CRIADOR lhe mandou.

#### GN 7

**1** E o CRIADOR disse a Nokh: Entra tu e toda tua casa na arca porque a ti vi justo diante de mim nesta geração. **2** De todo animal limpo tomaras de sete em sete, macho e sua femea; mas dos animaes que não são limpos, dous, macho e sua femea. **3** Tambem das aves dos ceos de sete em sete, macho e femea; para guardar em vida a semente sobre a face de toda a terra. **4** Porque passados ainda sete dias, eu farei chover sobre a terra quarenta dias e quarenta noites; e desfarei toda sustancia que fiz de sobre a face da terra. **5** E fez Nokh conforme tudo o que lhe mandou UL. **6** E sendo Nokh de seis centos annos, o diluvio das aguas foi sobre a terra. **7** E veio Nokh, e seus filhos, e sua mulher, e as mulheres de seus filhos com elle a arca, por causa das aguas do diluvio.

**8** Dos animaes limpos, e dos animaes que não erão limpos, e das aves, e de todo o que anda arrastando sobre a terra, **9** De dous em dous entrarão a Nokh na arca: macho e femea, como mandou o CRIADOR a Nokh. **10** E succedeo que ao setimo dia as aguas do diluvio forão sobre a terra. **11** No ano seis centos da vida de Nokh, no mez segundo, no dia dez e sete do mez, naquelle dia forão rompidas todas as fontes do grande abysmo, e as comportas dos ceos forão abertas; **12** E houve chuva sobre a terra quarenta dias e quarenta noites. **13** Neste mesmo dia entrou Nokh, e Shem, e Can e Yafet, filhos de Nokh, a mulher de Nokh, e as tres mulheres de seus filhos com elle na arca; **14** Eles e todos os animaes silvestres segundo suas especies, e todos os animaes mansos segundo suas especies, e todo reptil que anda arrastando sobre a terra segundo sua especie, e toda ave segundo sua especie, todo passaro, toda especie de animal voador. **15** E vierão a Nokh a arca, de dous em dous de toda carne em que havia folego de vida. **16** E os que vierão, macho e femea de toda carne vierão, como lhe havia mandado o CRIADOR: e UL lhe fechou a porta **17** E foi o diluvio quarenta dias sobre a terra; e as aguas crescerão, e levantarão a arca, e se elevou sobre a terra. **18** E prevalecerão as aguas, e crescerão em grande maneira sobre a terra; e andava a arca sobre a face das aguas. **19** E as aguas prevalecerão muito em extremo sobre a terra; e todos os montes altos que havia debaixo de todos os ceos, forão cubertos. **20** Quinze côvados em altura

prevalecerão as aguas; e forão cubertos os montes.

**21** E morreo toda carne que se move sobre a terra, tanto de aves como de gados, e de animaes, e de todo reptil que anda arrastando sobre a terra, e todo varão: **22** Tudo o que tinha folego de vida em suas narinas, de tudo o que havia na terra, morreo. **23** Assim foi desfeita toda sustancia que vivia sobre a face da terra, desde o varão até o animal, e os repteis, e as aves do ceo; e forão desfeitos da terra; e ficou somente Nokh, e os que com elle estavam na arca.

**24** E prevalecerão as aguas sobre a terra cento e cincoenta dias.

#### GN 8

**1** E lembrou-se o CRIADOR de Nokh, e de todos os animaes, selvagens e domesticos que estão com elle na arca; e fez passar o CRIADOR hum vento sobre a terra, e diminuirão as aguas. **2** E se fecharão as fontes do abysmo, e as comportas dos ceos; e a chuva dos ceos foi detida. **3** E voltarão-se as aguas de sobre a terra, indo e voltando; e decrescerão as aguas ao fim de cento e cincoenta dias. **4** E repousou a arca no mez setimo, a dez e sete dias do mez, sobre os montes de Ararate. **5** E as aguas forão decrescendo até o mez decimo: no decimo, ao primeiro dia do mez, se revelarão os cumes dos montes. **6** E succedeo que, ao fim de quarenta dias, abrio Nokh a janella da arca que havia feito, **7** E enviou ao corvo, o qual sahio, e esteve indo e voltando até que as aguas se secarão de sobre a terra. **8** Enviou tambem de si a pomba, para ver se as aguas se havião retirado de sobre a face da terra; **9** E não achou a pomba onde sentar a planta de seo pé, e voltou-se a elle a arca, porque as aguas estavam ainda sobre a face de toda a terra: então elle estendeo sua mão e recolhendo-a, a fez entrar comsigo na arca. **10** E esperou ainda outros sete dias, e voltou a enviar a pomba fora da arca. **11** E a pomba voltou a elle a hora da tarde; e eis que trazia huma folha de oliveira tomada em seo bico; então Nokh entendeo que as aguas havião se retirado de sobre a terra. **12** E esperou ainda outros sete dias, e enviou a pomba, a qual não voltou ja mais a elle. **13** E succedeo que no ano seis centos e hum de Nokh, no mez primeiro, ao primeiro do mez, as aguas se enxugarão de sobre a terra e tirou Nokh a cobertura da arca, e olhou, e eis que a face da terra estava enxuta. **14** E no mez segundo, aos vinte e sete dias do mez, se secou a terra. **15** E fallou o CRIADOR a Nokh dizendo: **16** Sai da arca tu, a tua mulher, os teus filhos, e as mulheres dos teus filhos contigo. **17** Todos os animaes que estão contigo de toda carne, de aves e de animaes e de todo reptil que anda arrastando sobre a terra, tiraras contigo; e vão pela terra, e frutifiquem, e multipliquem-se sobre a terra. **18** Então sahio Nokh, e seus filhos, e sua mulher, e as mulheres de seus filhos com elle. **19** Todos os animaes, e todo reptil e toda ave, tudo o que se move sobre a terra segundo suas especies, sairão da arca. **20** E edificou Nokh hum altar a YAOHUH e tomou hum de todo animal limpo e de toda ave limpa, e offereceo holocaustos sobre o altar. **21** E percebeo YAOHUH cheiro suave; e o CRIADOR disse em seo coração: Não voltarei mais a amaldiçoar a terra por causa do varão; por-

que o intento do coração do varão eh mau desde sua meninice: nem voltarei mais a destruir todo vivente, como fiz. **22** Enquanto a terra durar, a sementeira e a colheita, o frio e calor, verão e inverno, dia e noite, não cessarão.

## GN 9

**1** E o CRIADOR abençoou Nokh e seus filhos, e disse-lhes: Fructificai, e multiplicai, e enchei a terra:

**2** E vosso temor e vosso pavor será sobre todo animal da terra, e sobre toda ave dos ceos, em tudo o que se mover na terra, e em todos os peixes do mar: em vossa mão são entregues. **3** Tudo o que se move e vive vos será para mantimento: assim como os legumes e ervas, vos dei disso tudo. **4** Porem a carne com sua vida, que eh seo sangue, não comereis.

**5** Porque certamente exigirei o sangue de vossas vidas; da mão de todo animal o exigirei, e da mão do varão; da mão do varão seo irmão exigirei a vida do varão. **6** O que derramar sangue humano, pelo varão seo sangue será derramado; porque a imagem de YAOHUH o varão foi feito. **7** Mas vós fructificai, e multiplicai-vos; procriai abundantemente na terra, e multiplicai-vos nella. **8** E fallou o CRIADOR a Nokh e a seus filhos com elle, dizendo: **9** Eis que eu mesmo estabeço meo concerto com vosco, e com vossa descendência depois de vós; **10** E com toda vida vivente que esta com vosco, de aves, de animaes, e de toda fera da terra que esta com vosco; desde todos os que sairão da arca até todo animal da terra. **11** Estabelecerei meo concerto com vosco, e não será mais exterminada toda carne com aguas de diluvio; nem haverá mais diluvio para destruir a terra.

**12** E disse o CRIADOR: Este será o signal do concerto que estabeço entre mim e vós e toda vida vivente que esta com vosco, por tempos perpetuos:

**13** Meu arco porei nas nuvens, o qual será por signal do concerto entre mim e a terra. **14** E será que quando fizer vir nuvens sobre a terra, se deixará ver então meo arco nas nuvens. **15** E me lembrarei do meo concerto, que ha entre mim e vós e toda vida vivente de toda carne; e não serão mais as aguas por diluvio para destruir toda carne. **16** E estara o arco nas nuvens, e o verei para me lembrar do concerto perpetuo entre o CRIADOR e toda vida vivente, com toda carne que ha sobre a terra. **17** Disse, pois, o CRIADOR a Nokh: Este será o signal do concerto que estabecei entre mim e toda carne que esta sobre a terra. **18** E os filhos de Nokh que sairão da arca forão Shem, Can e Yafet: e Can eh o pai de Kena'anu. **19** Estes tres são os filhos de Nokh; e delles foi chea toda a terra.

**20** E começou Nokh a lavar a terra, e plantou huma vinha; **21** E bebeo do vinho, e se embriagou, e estava descuberto dentro de sua tenda. **22** E Can, pai de Kena'anu, conheceo<sup>a</sup> a nueza de seo pai, e disse-o aos seus dous irmãos do lado de fora.

**23** Então Shem e Yafet tomarão a roupa, e a puserão sobre seus próprios ombros, e andando para tras, cobrirão a nueza de seo pai tendo seus rostos virados, e assim não virão a nueza de seo pai. **24** E despartou Nokh de seo vinho, e soube o que havia feito

com elle seo filho, o mais jovem; **25** E disse: Maldito seja Kena'anub; Servo de servos será a seus irmãos.

**26** Disse mais: Bemdito YAOHUH, o UL'HIM de Shem, E seja-lhe Kena'anu servo. **27** Engrandeça o CRIADOR a Yafet, E habite nas tendas de Shem, E seja-lhe Kena'anu servo. **28** E viveo Nokh depois do diluvio trezentos e cincoenta annos. **29** E forão todos os dias de Nokh nove centos e cincoenta annos; e morreo.

## GN 10

**1** Estas são as gerações dos filhos de Nokh: Shem, Can e Yafet, aos quaes nascerão filhos depois do diluvio. **2** Os filhos de Yafet: Gomer, e Magog, e Madai, e Yavan, e Tubal, e Meseque, e Tiras. **3** E os filhos de Gomer: Asquenaz, e Rifate, e Togarma.

**4** E os filhos de Yavan: Elisah, e Tarshish, Quitim, e Dodanim. **5** Por estes forão repartidas as ilhas das nações em suas terras, cada qual segundo sua lingua, conforme suas familias em suas nações. **6** Os filhos de Can: Cusch, e Mizraim<sup>c</sup>, e Pute, e Kena'anu.

**7** E os filhos de Cusch: Shevah, Havila, e Sabta, e Roemah, e Sabteca. E os filhos de Roemah: Sabta e Dedan. **8** E Cusch gerou a Ninrode, este começou a ser poderoso na terra. **9** Este foi vigoroso caçador indo de encontro ao CRIADOR; pelo qual se diz: Que UL te faça um grande caçador, mas não à maneira de Nimrode. **10** E foi a cabeceira de seo reino Bavel<sup>d</sup>, e Ereque, e Acade, e Calneh, na terra de Shinar.

**11** De esta terra sahio Assur, e edificou a Nineveh, e a Reobote-Ir, e a Cala, **12** E a Resem entre Nineveh e Cala; a qual eh cidade grande. **13** E Mizraim gerou a Ludim, e a Anamim, e a Leabim, e a Naf-tuim, **14** E a Patrusim, e a Casluim d'onde sairão os philisteos, e a Caftorim. **15** E Kena'anu gerou a Tsidon, seo primogenito e a Heth, **16** E aos yebuseos, e aos amorreos, e aos gergeseus, **17** E aos heveos, e aos arqueus, e aos sineus, **18** E aos arvadeos e aos zemareus, e aos hamateus: e depois se derramaram as familias dos cananeos. **19** E foi o termo dos cananeos desde Tsidon, vindo a Guerar até Gaza (Azah), até entrar em Sedoma e Amorrhah, Adma, e Zebaim até Lasa. **20** Estes são os filhos de Can por suas familias, por suas linguas, em suas terras, em suas nações. **21** Tambem lhe nascerão filhos a Shem, ancestral de todos os filhos de Heber, e irmão mais velho de Yafet. **22** E os filhos de Shem: Olaon, e Assur, e Arfaxade, e Lude, e Aran. **23** E os filhos de Aran: Uz, e Hul, e Geter, e Mas. **24** E Arfaxade gerou a Sala, e Sala gerou a Heber. **25** E a Heber nascerão dous filhos: o nome de hum foi Poleg, porque em seus dias foi repartida a terra; e o nome de seo irmão, Yotan. **26** E Yotan gerou a Almoda, e a Selefe, e Hazarmavett, e a Yera, **27** E a Hadoron, e a Uzal, e a Dicla, **28** E a Obal, e a Abimaol, e a Sabta, **29** E a Ofir, e a Havila, e a Yaobab: todos estes forão filhos de Yotan. **30** E foi sua habitação desde Messa vindo de Sefar, monte a parte do oriente.

<sup>b</sup> 9:25 Canaan

<sup>c</sup> 10:6 Egpyto

<sup>d</sup> 10:10 Babilonia

<sup>a</sup> 9:22 Conheceo, isto é, abusou dele

**31** Estes forão os filhos de Shem por suas familias, por suas linguas, em suas terras, em suas nações.

**32** Estas são as familias de Nokh por suas descendências, em suas nações; e destes forão divididas os povos na terra depois do diluivio.

## GN 11

**1** Era, então, toda a terra de huma lingua e humas mezmaz palavras. **2** E aconteceu que, quando se partirão do oriente, acharão hum valle na terra de Shinar; e ali passarão a habitar. **3** E disserão uns aos outros: Vinde, façamos tijolos e o cozamos com fogo. E foi-lhes os tijolos em lugar de pedra, e o betume em lugar de argamassa. **4** E disserão: Vamos, edifiqummo-nos huma cidade e huma torre, cuja ponta chegue ao ceo; e façamo-nos nuhum nome notório, para que sejamos unidos sobre a face de toda a terra. **5** E deceo o CRIADOR para ver a cidade e a torre que edificavão os filhos dos varões. **6** E disse UL: Eis que o povo eh hum, e todos estes têm huma só lingua; e começarão a agir, e nada lhes limitara agora do que pensarão fazer. **7** Agora, pois, desçamos, e confundamos ali suas linguas, para que ninguem entenda a falla de seo companheiro. **8** Assim os espalhou UL, desde ali sobre a face de toda a terra, e deixarão de edificar a cidade. **9** Por isto foi chamado o nome della Bavel, porque ali confundiu o CRIADOR a lingua de toda a terra, e desde ali os espalhou sobre a face de toda a terra. **10** Estas são as gerações de Shem: Shem, de idade de cem annos, gerou a Arfaxade, dous annos depois do diluivio.

**11** E viveo Shem, depois que gerou a Arfaxade quinhentos annos, e gerou filhos e filhas. **12** E Arfaxade viveo trinta e cinco annos, e gerou a Sala. **13** E viveo Arfaxade, depois que gerou a Sala, quatro centos e tres annos, e gerou filhos e filhas. **14** E viveo Sala trinta annos, e gerou a Heber. **15** E viveo Sala, depois que gerou a Heber, quatro centos e tres annos, e gerou filhos e filhas. **16** E viveo Heber trinta e quatro annos, e gerou a Poleg. **17** E viveo Heber, depois que gerou a Poleg, quatro centos e trinta annos, e gerou filhos e filhas. **18** E viveo Poleg, trinta annos, e gerou a Ro'eh. **19** E viveo Poleg, depois que gerou a Ro'eh, duzentos e nove annos, e gerou filhos e filhas. **20** E Ro'eh viveo trinta e dous annos, e gerou a Serugue. **21** E viveo Ro'eh, depois que gerou a Serugue, duzentos e sete annos, e gerou filhos e filhas. **22** E viveo Serugue trinta annos, e gerou a Nahor. **23** E viveo Serugue, depois que gerou a Nahor, duzentos annos, e gerou filhos e filhas.

**24** E viveo Nahor vinte e nove annos, e gerou a Turok. **25** E viveo Nahor, depois que gerou a Turok, cento e dezenove annos, e gerou filhos e filhas.

**26** E viveo Turok setenta annos, e gerou a Abro'han, e a Nahor, e a Haran. **27** Estas são as gerações de Turok: Turok gerou a Abro'han, e a Nahor, e a Haran; e Haran gerou a Loth. **28** E morreo Haran antes que seo pai Turok na terra de seo nascimento, em Ur dos caldeos. **29** E tomarão Abro'han e Nahor para si mulheres: o nome da mulher de Abro'han foi Sorai, e o nome da mulher de Nahor, Milca, filha de Haran, pai de Milca e de Isca. **30** Mas Sorai era es-

teril, e não tinha filho. **31** E tomou Turok a Abro'han seo filho, e a Loth filho de Haran, filho de seo filho, e a Sorai sua nora, mulher de Abro'han seo filho: e sahio com elles de Ur dos caldeos, para ir a terra de Kena'anu: e vierão até Haran, e assentarão ali. **32** E forão os dias de Turok duzentos e cinco annos; e morreo Turok em Haran.

## GN 12

**1** O CRIADOR disse a Abro'han: "Sai da tua terra, e da tua parentela, e da casa de teo pai, para terra que eu te mostrarei. **2** E farei de ti huma grande nação, e te abençoarei, e engrandecerei o teo nome, e tu serás huma bênção. **3** E abençoarei os que te abençoarem, e amaldiçoarei os que te amaldiçoarem; e em ti todas as familias da terra serão bemditas." **4** Assim se foi Abro'han, como UL lhe dissera; e Loth foi com elle. Abro'han tinha setenta e cinco annos de idade quando sahio de Haran. **5** E Abro'han tomou a Sorai, sua mulher, e a Loth, filho de seo irmão, e todos os seus pertences que havião ganhado, e as pessoas <sup>a</sup> que elles havião aquirido em Haran, e sairão para ir a terra de Kena'anu; e á terra de Kena'anu chegarão. **6** E passou Abro'han por aquella terra até o lugar de Siquem, até o carvalho de Moreh; e os cananeos estavam então na terra.

**7** E UL appareceo a Abro'han, e lhe disse: À tua descendência darei esta terra. E elle edificou ali hum altar ao CRIADOR, que lhe havia visitado. **8** E passou-se d'ali a hum monte ao oriente de Bohay'ul (Bethel), e estendeo sua tenda, tendo a Bohay'ul ao occidente e Ai ao oriente: e edificou ali otro altar a YAOHUH e invocou o nome do CRIADOR. **9** E moveu Abro'han d'ali, caminhando e indo até o Sul.

**10** E houve fome na terra, e deceo Abro'han ao Egypto para peregrinar ali; porque era grande a fome na terra. **11** E aconteceu que quando estava para entrar no Egypto, disse a Sorai sua mulher: Eis que, agora reconheço que es mulher bela a vista;

**12** E será que quando te houverem visto os egypcios, dirão: Sua mulher eh: e matarão a mim, e a ti te preservarão a vida. **13** Agora, pois, dize que es minha irmã, para que eu va bem por tua causa, e viva por causa de ti. **14** E aconteceu que, quando entrou Abro'han no Egypto, os egypcios virão a mulher que era bela em grande maneira. **15** Virão-na tambem os principes de Pharaó, e a elogiarão; e foi levada a mulher a casa de Pharaó: **16** E fez bem a Abro'han por causa della; e teve ovelhas, e vacas, e asnos, e servos, e criadas, e asnas e camellos. **17** Mas UL ferio a Pharaó e a sua casa com grandes pragas, por causa de Sorai, mulher de Abro'han. **18** Então Pharaó chamou a Abro'han e lhe disse: Que eh isto que fizeste comigo? Por que não me declaraste que era tua mulher? **19** Por que disseste: "É minha irmã", pondo-me em risco de tomala para mim por mulher? Agora, pois, eis aqui tua mulher, toma-a e vai-te.

**20** Então Pharaó deo ordem a seus varões ácerca de Abro'han; e lhe acompanharão, e a sua mulher com tudo o que tinha.

<sup>a</sup>12:5 Lit. vidas.